

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have discussed this matter with the Minister, and of course the members of the committee will appreciate that we have adopted a number of amendments in the previous form. I would certainly be quite prepared to agree to revert by unanimous consent to the clauses which we have already adopted for purposes of changing the language so that it would be uniform and non-sexist throughout.

I would ask as well, Mr. Chairman, that the Minister give consideration to drafting a very brief bill for consideration in the House at the same time as we consider report stage and third reading of this bill. This particular bill, of course, does not substitute a new act for the existing Royal Canadian Mounted Police Act—it amends the existing act.

In view of that, there are four clauses—at least I have counted four clauses—of the existing act which have language which would not be in the non-sexist language of this bill. I would therefore suggest that the Minister ask the distinguished draftspeople in the Department of Justice to draft a bill that would ensure that the entire act would in fact be in parallel non-sexist language.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, we can certainly undertake to take a look at that. There is a potential problem here in that what we are dealing with is a new piece of legislation before committee at the present time. It is up to Members of Parliament to decide what terminology to use.

I think what brought the concern to the fore at the present time is the recommendation contained in the *Equality for All Report*. I would think it would probably be appropriate—if we are looking at trying to have a unified government response on all matters dealt with by the report—that before I undertake to reach back into statutes or provisions that are not before the House at the present time, if we gave the government a chance to respond in a general way to the report. But as relates to the piece of business before the committee today, I have no difficulty whatsoever in agreeing to the formula you have been discussing.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, again, I appreciate what the Minister is saying in terms of general legislation. But I would think that where we are amending substantially a piece of legislation such as the RCMP Act it is a very routine matter for the Minister to bring an amending act before the House to ensure that the entire act is in the same language. I just ask the Minister perhaps to consider that option.

Mr. Beatty: I can certainly undertake that we will consider it and see what options are available.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I am just not quite clear at the moment . . . on behalf of the committee if I could ask the Minister if he intends to table those changes today or next week.

Mr. Beatty: I wonder, Mr. Shoemaker, whether we have the changes ready to go at this point.

Mr. J. Michael Shoemaker (Senior Assistant Deputy Solicitor General, Police and Security Branch, Department of

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, j'en ai effectivement discuté avec le ministre. Cependant, comme les membres du Comité le savent, nous avons déjà adopté un certain nombre d'amendements dans la forme première. J'aimerais bien qu'il y ait consentement unanime pour revenir à ces articles qui ont déjà été adoptés de façon que le langage sexiste qui s'y trouve soit également éliminé et de façon que le langage soit le même dans tout le projet de loi.

Je souhaiterais également, monsieur le président, que le ministre envisage de préparer un très petit projet de loi qui pourrait être présenté à la Chambre au moment où celui-ci se retrouvera à l'étape du rapport et de la troisième lecture. En effet, le projet de loi que nous avons sous les yeux actuellement ne remplace pas la loi actuelle sur la Gendarmerie royale du Canada, il ne fait que la modifier.

Il y a encore quatre articles, du moins j'en ai compté quatre, de la loi existante dont le langage serait différent du langage non sexiste qui se trouverait dans le projet de loi. Je prierais donc le ministre d'intervenir auprès des distingués rédacteurs de la loi au ministère de la Justice afin que la loi entière soit dépourvue de langage sexiste.

M. Beatty: Nous pouvons nous engager à examiner la question. Il y a un problème en ce sens que le Comité est déjà saisi d'un projet de loi. C'est donc aux membres du Comité de décider des termes à utiliser.

Ce qui a amené ce sujet sur le tapis à ce moment-ci, c'est évidemment la recommandation contenue dans le rapport *Egalité pour tous*. Il conviendrait peut-être, si le gouvernement doit répondre logiquement à toutes les questions qui sont traitées dans le rapport, de donner d'abord cette chance au gouvernement avant de se lancer dans les autres lois et les autres dispositions législatives. Cependant, pour ce qui est des dispositions à l'étude aujourd'hui devant le Comité, je suis tout à fait disposé à accepter les formules proposées.

M. Robinson: Monsieur le président, je comprends la préoccupation du ministre pour ce qui est de la législation de façon générale. Je pense cependant qu'il devrait être relativement simple pour lui de profiter de cette modification importante de la Loi sur la gendarmerie royale du Canada pour faire en sorte que le langage soit le même d'un bout à l'autre de la loi. Je lui demande d'envisager sérieusement cette option.

M. Beatty: Je puis m'engager à examiner les options disponibles.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout de même avoir une précision . . . Je ne sais pas si je puis demander au ministre, au nom du Comité, s'il a l'intention de déposer ces modifications aujourd'hui ou la semaine prochaine.

M. Beatty: Nos modifications sont-elles prêtes, monsieur Shoemaker?

M. J. Michael Shoemaker (premier sous-solliciteur général adjoint, directeur de la police et de la sécurité, ministère du